

**Nijinanaj aja  
ojibiama8agani8i8ag ka  
teb8etamo8adj  
Konit odenakag  
Enadjimomagag oo  
mazinaigan**

Pon ogi ijinijaama8an nitam odojibiigani ka teb8etamindjin 8edi Konit (Corinthe) odenag ka tajikendjin Akaia (Achaïe) akikag, 8aiej 56 kitci agidasoni ii e pibonig. Ka ick8a dac ii, Timote (Timothée) ki ija Konit, acitc ogi pi koki nda 8abaman Ponan kidji inadjin ega 8e8enda e inakamigizindjin ka teb8etamindjin 8edi Konit. Ii dac apitc, Pon tegoban 8edi Epes (Ephèse) odenag. 8enibik dac ogi ndaodeoman ka teb8etamindjin 8edi Konit. Ka8in maia kikendag8asinon nogom adi ka iji8ebag meg8adj ka ndaodeomadjin, kikendag8ani dac panima Pon egi kitci sogi kanonadjin ini8e ega 8e8enda ka pimadizindjin.

Ki koki ki8e dac Pon Epes odenakag, iima dac ogi koki ojibiama8an ka teb8etamindjin 8edi Konit. Kitci kackendamoban meg8adj e taji ojibiama8apanin. Ka8in tag8asinon ii ojibiigan nogom ogajigag. Tite ogi a8i iji8idonagoban ii ojibiigani, nage dac Pon ogi nagicka8an Titan 8edi Masedonia (Macédoine) akikag. Ogi 8idamagon dac aja na8adj e k8aiak8adizindjin ka teb8etamindjin 8edi Konit. Midac ii apitc kagi ojitodj Pon oo8e ojibiigani.

Pon omadjiton odojibiigan e mikodag adi eji 8idji8idi8adj 8in acitc kakina ka teb8etamindjin 8edi Konit. Okitci sagian, pekc dac nandam ini ka teb8etamindjin ogi kitci madji mikomigobanin acitc ki paba ikidobanin ega teb8e ini Jesosan Odanodagani e inagimagani8idj Pon. Pon dac ogi kitci sozi kaganonabanin ini a8iagon. Nogom dac Pon ikido e kitci min8endag aja egi an8endizondjin ini a8iagon, acitc aja e mino 8idji8idi8adj 8in acitc kakina ka teb8etamindjin 8edi Konit.

Mina8adj dac, omikodan e ma8adjiconia8endjin ega ka Coda8inni8indjin ka teb8etamindjin kidji ijinijamaa8adjin Coda8innin ka teb8etamindjin 8edi Jerusalem.

Kegapitc sa dac, Pon ikido aja kegat mina8adj kidji pi ndaodeomadjin, acitc o8idama8an adi ke todamindjin kidji ick8atandjin ab8amaci tag8icig. Omika8asoman teb8e Jesosan Odanodagani e inagimagani8idj, acitc omacka8izi8in Kije Manidokag e odjimaganig.

Pon dac omikodan iima ojibiiganikag adi aja kagi pi iji8ebanig, nogom ka iji8ebanig, acitc adi ke inakamigizidj. Kakinagotc ka ikidodj, kidji eco8indjin e 8i ndaodeomadjin ka teb8etamindjin 8edi Konit odenag, mi 8edji ikidodj. Misa8adj Pon e kitci sanagendjigedj, oca8enimigon Kije Manidon, ega kidji ana8endjigedj. Pon ikido: “Apitc mega ako cagozian, mi ii apitc e mikaman macka8izi8in” (12.10).

<sup>1</sup> Kina8a ka teb8eta8eg Kije Manido, ka ma8adjiidieg kidji aiاميةieg 8edi Konit (Corinthe) odenag, nin Pon kidojibiamonom. Nin Jesus

Christ Odanodaganan nidinagimigo, adi kagi iji nda8enimijidj Kije Manido kidji ijinagozi8ag. Ni8idjiog Timote (Timothée), ka teb8etag ke8in. Ijinijaama8agani8i8ag dac oo ojibiigani ke8ina8a kakina Kije Manido odanicinabeman 8edi ka tajike8adj Akaia (Achaïe) akikag.

<sup>2</sup> Nipagosenimag Kije Manido Kidadaminan acitc Jesus Christ ka Tibeniminak kidji ca8enimigo8eg acitc kidji minigo8eg pekadendamoini.

### *Pon mig8etc odinan Kije Manidon*

<sup>3</sup> Icpenimadan Kije Manido, ka Tibeniminak Jesus Christ Odadaman. Mi aa Kidadaminan Kije Manido, ka kitci kije8anigo8ak, acitc apanigotc ka kagidjiigo8ak. <sup>4</sup> Kikagidjiigonan tasinigotc e kodagito8ak. Kidani kackitonanan dac kidji kagidjiaiakonig kodagiag apitc kodagito8adj, Kije Manido mega aja kigi kagidjiigonan iidi pejig8an. <sup>5</sup> Eckam kidani kodagitomin, tabickotc Jesus Christ kagi iji kodagitodj. Ii dac apitc ako iji8ebiziak, eckam Jesus Christ kidani kagidjiigonan, acitc ki8idjiigonan kidji kackito8ak kidji kagidjiaiakonig kodagiag a8iagog. <sup>6</sup> Nina8it dac, kicpin kodagito8ag, kidji kagidjiigo8eg 8edji kodagito8ag, acitc kidji 8idjiigo8eg kidji gi ag8acimigo8eg. Apitc Kije Manido kagidjiigo8ag, nikipendananan aja adi kenina8it ke todamag kidji kagidjiigo8eg. Ki8idjiigona8a dac kekina8a kidji cibendameg apitc kodagito8eg, tabickotc nina8it ka iji kodagito8ag. <sup>7</sup> Acitc niketcinamendananan kicpin kodagito8eg tabickotc nina8it ka iji kodagito8ag,

Kije Manido sa kiga kagidjiigo8a kekina8a, tabickotc kagi iji kagidjiigo8ag.

<sup>8</sup> Nidjiki8enanag! Ninada8endananan kidji kikendameg adi ka ijiseiag ka a8i pabamadiziag 8edi Eja (Asie) akikag. Apanigotc nigi kitci sanagendjigemin, mi maia tabickotc kagi cacagockago8agiban ka inendjigeiag. Nigi inendananan dac ega aja kidji kackito8ag kidji pimadjiogag. Nigi ketcinamendananan kidji nibo8ag. <sup>9</sup> Mi maia kagi ick8aienimigo8ag kagi inendamag. Anic dac, kidji gi apacenimo8ageiag Kije Manido, 8in ka koki pimadiziadjin kagi nibondjin, mi 8edji ki ijiseiag ii, ega dac nina8itinakag kidji iji apacenimo8ag. <sup>10</sup> Nigi nagadjiigonan dac Kije Manido, misa8adj e inendamagiban aja pecodj kidji nibo8ag. Acitc kiabadj nogom ninagadjiigonan. Acitc nicketcinamendananan apanigotc kidji nagadjiigo8ag, adigotc iji8ebiziag. <sup>11</sup> Kigagi 8idokaojinam dac kekina8a, apitc e aiamieieg nina8it odji. Niga odji ca8enimigonan dac Kije Manido, mane a8iagon egi aiamiendjin. Kitci mane dac a8iagog mig8etc oga ina8an Kije Manidon ka todamindjin nina8it odji.

### *Pon ogi adjiton adi 8a ijitapan*

<sup>12</sup> 8adan oo8e 8egonen 8edji kitci inendamag. Nikikendananan 8e8enda egi paba ijitcigeiag, adigotc ka paba ijaiag. A8acamej kitci 8e8enda kigi todagom. Ka8in kegon nidodji kadosinanen, ka8in a8iag nidodji 8agackibinasi8anan. Mi mega iidi kagi iji minigo8ag Kije Manido kidji iji pimadiziag. Ka8in kagita8endamo8in a8iagokag ka

odjimagag nidodji k8ag8e abadjitosinanan, Kije Manido dac okitci ca8endjige8in kagi minigo8ak nigi abadjitonanan. <sup>13-14</sup> Midac apitcigotc ojibiamago8eg, kinada8enimigom kidji nabo8adameg acitc kidji nisidotameg. Nogom dac pagi eta kinisidotaoinam, kinada8eniminom dac kidji ani nisidotaoinag 8e8enda. Apitc dac koki tag8icig ka Tibeniminak Jesus, kiga kitci inenimijinam, tabickotc kenina8it ke iji kitci inenimigo8eg.

<sup>15-16</sup> Niketcinamendanaban e kitci inenimiji-agiban, mi 8edji ki inendamaban kidji a8i nda 8abaminagok e ani ijaian Masedonia (Macédoine) akikag, acitc mina8adj kidji pi koki nda 8abaminagok ick8a ijaian 8edi. Nijinanaj dac kidagi 8idokaonom. Acitc dac kidagi 8idokaoinam kidji gi ijaian Coda (Judée) akikag. <sup>17</sup> Panima dac nigi adjiton adi 8a ijitaian. “Kitci anica ogi onendan adi ke ijadj,” kidinendana8a na? Ka8in iidi ijisesinon. Ka8in mega ka iji onendamo8adj a8iagog ooma 8akidakamig nidiji onendasin, ka8in dac nidikidosi: “Ketcinam niga pija,” e inendaman dac ne8ad ega kidji pijaian.

<sup>18</sup> Tabickotc apanigotc e teb8edj Kije Manido, mi kenin acitc apanigotc niteb8e apitc aiaminagok. Ka8in dac nidadjitosin adi eninagok, abidinaj e ikido8an “ketcinam ii,” mina8adj dac kiabadj e ikido8an “ne8ad ka8in.” <sup>19</sup> Ketcinam mega kigagi apacenimo8agemin Jesus Christ, Kije Manido Og8izisan. Mi aa8e Jesus kagi mikodamago8eg, Silas, Timote, acitc nin tibina8e. Apanigotc kigagi ketcinamenimanan Jesus, apanigotc mo jag teb8eiendagozi. <sup>20</sup> Jesus Christ mega ogi todan ketcinam kidji iji8ebanig kakinagotc

adi kagi ikidodj Kije Manido kidji todag. E tebeta8aiak dac Jesus, mi 8edji ikido8ak “Amen,” “tebe ii” ka ikidomagag, kidji icpenimaiak Kije Manido. <sup>21</sup> 8in tibina8e Kije Manido ki8idjiigonan kidji sogigaba8iak e tebeta8aiak Jesus Christ. Kigi onabamigonan kidji anokita8aiak, <sup>22</sup> acitc kigi 8abadaigonan 8inikag e iji tibendagoziak. Kigi minigonan Omino Manidoman kidji kigick-ago8ak, kidji gi iji 8abadainak ketcinam kidji odisigo8ak kakina kegoni ka taji nigani onatodj kina8it odji.

<sup>23</sup> Ka8in dac nidodji koki pijasi ii apitc 8edi Konit odenag kidji pi nda 8abaminagok. Ka8in mega kinada8enimisinona8aban kidji kackendameg. Kije Manido nikikenimig e tebe8ag. <sup>24</sup> Ka8in nidiji nda8endasinanana kidji 8idamago8eg adi ke iji tebeta8ameg, aja mega kikitci sogigaba8im kitebeta8amo8ini8akag. Pekic dac, ninada8endanana kidji 8idji mikimomigo8eg, na8adj kidji gi odji mina8azieg.

## 2

<sup>1</sup> Midac 8edji ki onendaman ega kidji nda 8abaminagok, kidji ega koki kackendamiinagok.

<sup>2</sup> Kina8a eta kimina8azijim. Kicpin sa dac kackendamiinagok, a8enen kegi min8endamiiipan?

<sup>3</sup> Kigi ojibiamonom dac ii apitc. Ka8in mega ni8i odji tag8icisinaban kina8akag acitc dac kidji kackendamiijeg, kina8a ka inendagozieg kidji min8endamiijeg. Niketcinamendan mega apitc min8endaman ako, kakina kekina8a kikitci min8endana8a.

<sup>4</sup> Apitc ka ojibiigeian, nigi kitic animendanaban

acitc nigi kitci kackendamideenaban. Nigi kitci ma8inan meg8adj taji ojibiigeian ii apitc. Ka8in dac pekic ki8i kackendamiisinona8aban, kimotci nda8enimina8aban tiegodj kidji nisidotameg adi epitci kitci sagiinagok.

### *Panima ki ponenimeg aa8e kagi panaagedj*

<sup>5</sup> Pejig a8iag iima te kina8akag egi kackendami-adjin kodagian. Ka8in nin nidodji kackendami-igosi, tiegodj sa kadagi ikidonani8an egi kackendamiigo8eg kina8a kakina. Ka8in dac pekic ni8i kitci ozamendamiasi. <sup>6</sup> Aja kigi ma8adjidim kidji onendameg adi ke iji pajacte8eg. Mi tibise. <sup>7</sup> Nogom dac, kidinendagozim kidji ponenimeg adi kagi todag. Kagidjiik dac, ega kidji kitci sogi kackendag acitc ega kidji ana8endjigedj. <sup>8</sup> Kipagoseniminom dac, 8e8enda todaok kidji gi odji kikendag ketcinam e sagieg. <sup>9</sup> Apitc nitam ka ojibiamonagogiban, ki8i nda kikenimina8aban epitci ketcinam apanigotc 8i nosoneameg8en kakina adi kagi ininagok. <sup>10</sup> Apitc ponenimeg aa a8iag egi panaagedj, kenin niponenima, kicpin teb8e kegoni tag8anig kidji gi 8anikadam8ag. Niponenima dac kidji odji minoseieg, acitc Jesus Christ ni8abamig egi ponenimag. <sup>11</sup> Ka8in mega kinada8enimasi8anan madji manido kidji pakebinigo8ak. Kikikenimanan mega adi eji 8ik8adjinak kidji 8agackibinigo8ak.

### *Pon animendam*

<sup>12</sup> Troas odenakag nigi ija, kidji nda tibadjimo8an min8adjimo8in ka odji kikenimagani8idj Jesus Christ. Apitc dac ka tag8icinian 8edi,

nigi odji pabiziskendan ka Tibendjigedj egi iji-togobanen kidji kitci minose8ag e kagik8e8ag. <sup>13</sup> Misa8adj dac, nigi kitci animendanaban, ka8in mega maci tag8icisiban nidjiki8e Tite. Midac ka iji anamika8ag8a ka teb8etamo8adj 8edi, acitc dac Masedonia (Macédoine) akig nigi ija.

*Kije Manido 8abadai8e egi cagodjii8endjin Jesosan*

<sup>14</sup> Mig8etc dac nidina Kije Manido. 8in mega kabegotc nigani e pimose8agidj, kidji gi odji 8abadaadjin kakina a8iagon egi cagodjii8endjin Jesos Christan. Nidabadjiigonan mizi8ekamig kidji odji kikenimagani8indjin ka Tibendjigendjin Jesosan. Apitc dac ako e paba mikomagidj, mi maia ka minomag8ag ka pabamabatesig ejinag8ag. <sup>15</sup> Mi mega maia tabickotc ka minomag8anig Jesos Christ kagi pagidinama8agobanen Kije Manidon ejinagoziag. Kakina a8iagog ominadana8a ii ka minomag8anig, igi8e meg8adj ka ag8acimagani8i8adj, acitc ke8ina8a meg8adj ka 8anicino8adj. <sup>16</sup> Igi8e dac meg8adj ka 8anicino8adj, okitci 8idjigimadana8a ii ka minomag8anig, acitc ododji kikendana8a kidji nibo8adj. Igi8e dac meg8adj ka ag8acimagani8i8adj, okitci minomadana8a ii ka minomag8anig, acitc ododji ketcinamendana8a kidji kagige pimadizi8adj. A8enen dac ke iji kackitodj kidji ijitapan ii mikimo8ini? <sup>17</sup> Mane a8iagog kagik8e8ag kidji motci odji kackia8adjin conian, tabickotc ada8e8innig ka pabamada8e8adj Kije Manidon odikido8ini ijinagozi8ag. Ka8in iidi nidijinagozisimin!



Tiegodj, nikipendananan Kije Manido egi pidjinijaogo8ag. E kana8abamigo8ag dac, niteb8eiendagozimin e anim8eiag, e minodeeiag, e anokita8agidj Jesus Christ.

### 3

#### *Kije Manido odocki nakomo8in*

<sup>1</sup> Ne8ad kidinendana8adok mina8adj kidji k8ag8edjito8an nin tibina8e kidji min8adjimidizo8an. Panima na ojibiigan e iji min8adjimigo8ag niga abadjitonanan, kidji gi pagidinijiag kidji odisigo8eg? Kek8an, kinadodamagom na ojibiigan ke iji min8adjimigo8ag, kidji gi paba iji8ido8ag adigotc ijaiag, kidji gi pagidinigo8ag a8iagog pakan 8edi na8adj 8e8enda kidji gi odisagid8a? Mi nandam a8iagog e todamo8adj, nina8it dac 8in ka8in mamakadj ninada8endasinanan ini ojibiiganan.

<sup>2</sup> Kina8a mega, mi maia tabickotc ojibiigan ka min8adjimigo8ag, kagi atcigadeg nideinakag, ejinagozieg. Kakina a8iagog kikikenimigo8ag adi ejinagozieg. Kakina dac a8iag ogagi nabo8adan acitc ogagi nisidotan ii ejinag8anig ojibiigani.

<sup>3</sup> Kikitci paietenagozim tabickotc ojibiigan e apitendagozieg, Jesus Christ kagi ojibiag, nina8it dac kagi pidji8ido8ag. Ka8in dac ojibiiganaboni Jesus ododji abadjitosen kidji ojibiigedj, Mino Manidon ogi abadjian kidji ojibiigedj, Kije Manidokag ka pimadzindjin ka odjindjin. 8eckadj ako, Kije Manido odojibianabanin asinikag odikido8inan, nogom dac aja a8iagog odei8akag iji mazinade8an odikido8inan.

<sup>4</sup> Nidikidomin ini kegonan osa mega Jesus Christ niminigonan Kije Manidokag kidji iji apacenimo8ag. <sup>5</sup> Ka8in nigagi ikidosimin nina8it tibina8e e kackito8ag kidji ijitaiaq ii mikimo8in. Kije Manido ka minigo8ag kidji kackito8ag kidji ijitaiaq nogom ka todamag. <sup>6</sup> Nigi minigonan kidji kackito8ag kidji anokita8agidj, e paba tibadjimo8ag odocki nakomo8in. Ka8in odji ojibiigadesinon ii ocki nakomo8in, tabickotc 8eckadj Coda8inni Inakonige8inan kagi ojibiigadeno8agobanen. Misa8adj dac a8iaq ki kitci nak8idj kidji nosoneagin ini 8eckadj Inakonige8inan, ka8in pimadizi8ini ododji odinasin iima. Anic dac, Mino Manido kikikinoamagonan ii ocki nakomo8ini, ka mi8emaganig pimadizi8ini.

<sup>7</sup> Asinikag ki iji ojibiigadebanin 8eckadj Inakonige8inan, acitc mi ini Inakonige8inan ka abadagin kidji kikendamonagani8i8adj a8iaqog kidji nibo8adj. Misa8adj dac, nag8aniban Kije Manido odicpendagozi8in apitc Mois kagi odisigodjin ini Inakonige8inan. Ki kitci 8aseig8eiban Mois ii apitc. Israel a8iaqog dac ka8in 8a8adj ododji kackiasi8a8abanin kidji kijigabama8adjin e pidjinabindjin, epitci 8aseig8endjin, misa8adj e ani ateasondj. <sup>8</sup> Nakomo8in dac nogom Mino Manido ka kiki-noamago8ak, kitci a8acamej 8abadai8emagan Kije Manidon odicpendagozi8ini. <sup>9</sup> Kitci apitendag8anobanin ini Inakonige8inan, misa8adj kitci mane a8iaqog egi odji ick8aienimagani8i8adj ega e nosoneamo8adjin. Ii dac ocki nakomo8in, ka todamomagag

kidji k8aiak8abamigo8ak Kije Manido, na8adj kiabadj kitci apitendag8an apitc8in Inakonige8inan. <sup>10</sup> Epitci kitci apitendag8ag dac ii ocki nakomo8in, mi maia pejig8an ega aja apitendamakobanin ini 8eckadj Inakonige8inan kagi kitci apitendamakobanin 8eckadj ako. <sup>11</sup> Ka8in apanigotc kada tag8asino8an ini 8eckadj Inakonige8inan. Misa8adj dac, apitc ka migi8ani8ag, kikendjigadeban e kitci apitendag8agibanin, osa mega ki nag8ani Kije Manidon odicpendagozi8ini. Nogom dac aja kidaiananan ocki nakomo8in, apanigotc ke tag8ag. Ii ocki nakomo8in na8adj a8acamej kikitci 8abadaigonan Kije Manido odicpendagozi8in.

<sup>12</sup> Nikitci ketcinamendananan ii, midac 8edji ega cag8enimo8ag kidji ikido8ag adi enendamag apitc e aiamiigo8eg. Ka8in kegon nikadosinanan. <sup>13</sup> Ka8in tabickotc Mois kagi todag nitodasinanan. Nigeig8eodizoban mega, ega kidji gi 8abamigodjin Israel a8iagon meg8adj e ani ateasodj. <sup>14</sup> Ka8in okackitosina8aban Israel a8iagog kidji nisidotamo8adj ii apitc. 8a8adj kiabadj nogom, mi maia tabickotc kegoni ka nigeig8eabinigo8adj ejise8adj, onagabinigona8a dac kidji gi nisidotamo8apan, midac ii 8edji ega nisidotamo8adjin apitc a8ian nabo8adamindjin 8eckadj Inakonige8inan. Ka8in odji manibidjigadesini ii kegoni ka nagabinigo8adj kidji nisidotamo8adj, Jesus Christ mega eta ogagi manibidamago8an. <sup>15</sup> 8a8adj nogom, apitc ako a8iagog nabo8adamogodjin Moisan omazinaigani, mi maia tabickotc ka kibitcisenig omidonendjigani8a ejise8adj,

kidji gi ega nisidotamo8adj. <sup>16</sup> Apitc dac a8iag an8endizodj kidji gi nosone8adjin ka Tibendjigendjin, aja manibidjigadeni ii kegoni ka nagabinigopan kidji nisidotag. <sup>17</sup> Apitc mikomag ooma ka Tibendjigedj, nimikoma Mino Manido. Apitc dac a8iag kigickagodjin Mino Manidon, ka8in kodag kegoni ogagi tibenimigosin. <sup>18</sup> Kina8it dac ka teb8etamak, ka8in kegon kigagi nigeig8eogosinan kidji iji nagabinigo8ak kidji nisidotamak. Aja tebinag8ani ka Tibendjigedj odicpendagozi8in kina8itinakag, tabickotc 8abamon ka tcakabikizodj e ijinagoziak. Aja nogom kitaji adjisemin, tabickotc ka Tibendjigedj kidji ijinagoziak, eckam kidji ani kitci paietenag8anig odicpendagozi8in kina8itinakag. Mino Manido ka todaonak, 8in ka Tibeniminak.

## 4

### *Nicagozimin, Kije Manido dac 8in macka8izi*

<sup>1</sup> Kije Manido nikitci kije8anigonaban, e anonigo8ag kidji ijita8agidj oo mikimo8ini. Midac 8edji ega 8ikad ana8endjigeiag. <sup>2</sup> Ka8in dac kegon nidiji kimodakamigizisimin, acitc ka8in nidagadakamigizisimin. Ka8in a8iag ni8agackibinasi8anan, acitc ka8in kegon nidadjibidosinanan apitc tibadjimo8ag Kije Manido odikido8in. Tiegodj, 8e8enda ni8idamagemin 8egonen ii teb8e8in, kidji gi kikenimigo8ag e teb8eiendagoziag. Kije Manido nikikenimigonan e teb8eiag. <sup>3</sup> Ii min8adjimo8in ka kagik8eiag, “Ka8in odji pejig ki nisidotcigadeg” inendamog nandam

a8iagog. Meg8adj mega 8anicinog igi a8iagog, acitc mi 8edji p8ana8ito8adj kidji nisidotamo8adj. <sup>4</sup> Ka8in teb8etasi8ag, osa mega madji manido, ka ogima8idj nogom ooma 8akidakamig, ogi nagabidama8an ini8e ega ka teb8etamindjin omidonendjigani, kidji gi ega nisidotamindjin. Onaganama8an kidji 8abadamindjin 8asea8ini, min8adjimo8inikag ka odjimaganig, ka odji kikendamonigo8ak Jesus Christ odicpendagozi8in. Tabickotc pejig8an ka ijinagozidj Kije Manido, mi maia ejinagozidj Jesus Christ. <sup>5</sup> Apitc ako kagik8eiag, ka8in nina8it tibina8e nimikomidizosimin. Jesus Christ nimikomanan, 8in ka Tibeniminak. 8in Jesus kagi pidjinjaogo8ag kidji anokitago8eg. <sup>6</sup> Kije Manido mega ki ikido 8eckadj:

*“Taji ka iji kacki tibikag, nidinakonige kidji 8aseag.”*

### *Genèse 1.3*

Misa dac 8in Kije Manido kagi todag kidji tanasakonenig 8asea8ini nideinakag. E kikendam8aiak dac Kije Manido odicpendagozi8in, mi 8edjimaganig ii 8asea8ini. 8abadjigadeni dac ako Kije Manido odicpendagozi8in apitc 8abamagani8idj Jesus Christ.

<sup>7</sup> Kitci apitendag8an ii tibadjimo8in ka paba kikinoamageiag. Nina8it dac, mi maia tabickotc ojdjicki8inaganan ejinagoziag, ega odji pejig ka apitendag8agin acitc ega odji pejig ka sogagin. Paietenag8an dac Kije Manidokag e odjimaganig ii ka kitci mamakadendag8ag macka8izi8in, ka8in 8in nina8itinakag. <sup>8</sup> Mojav nikitci mamida8endjigemin, ka8in dac 8ikad nicagodjiigosimin. Nik8ina8idimin

nanigodin, ka8in dac 8ikad nidana8endjigesimin. <sup>9</sup> Ninanekadjiigomin, ka8in dac Kije Manido ninaganigosinan. Nikitci mij8aganiigomin nanigodin, ka8in dac nitcagineigosimin. <sup>10</sup> Nikitci mij8aganiigomin nia8inakag, tabickotc Jesus kagi iji mij8aganiagani8idj ab8amaci nibodj. Midac iidi, apitc ako a8iagog 8abamigo8ag, o8abama8an Jesusan e pimadizindjin nogom nina8itinakag. <sup>11</sup> Nipimadizimin nogom, kabegotc dac nikitci nanizanizimin kidji nisigo8ag osa e teb8eta8agidj Jesus. Midac iidi eji nag8anig Jesus opimadizi8in nina8itinakag, nina8it ka cagoziag acitc nigodin ke nibo8ag. <sup>12</sup> Midac na8adj nidani pec8abadananan nibo8in e kikinoamageiag, kina8a dac 8in, kidani pec8abadana8a pimadizi8in ii odji.

<sup>13</sup> *8eckadj ako ojibiigadeban oo8e:*

*“Nigi teb8etan, midac 8edji ki mikodaman.”Psaume  
116.10*

Mi maia peji8an ejinag8ag niteb8etamo8ininan kenina8it. Niteb8etananan, midac 8edji mikodamag. <sup>14</sup> Kije Manido ogi abidjibaan ka Tibendjigendjin Jesusan nibo8inikag, acitc nikikendananan kidji abidjibaigo8ak kakina kina8it ka taciak, kidji gi iji 8idji8aiak Jesus. Kiga madji8inigonan dac kakina, mama8 kidji gi teiak 8edi ka iji tedj. <sup>15</sup> Mi kakina 8edji ki iji8ebag ii, kidji gi odji minoseieg. Midac iidi, na8adj mane a8iagog oga odisigona8a Kije Manidon okitci ca8endjige8ini. Na8adj dac a8acamej kiga manem, mig8etc kidji gi ineg Kije Manido acitc kidji icpenimeg kakina mama8 ka tacieg.

### *Nikitci sogideemin*

<sup>16</sup> Midac ii odji ega 8ikad 8edji ana8endjigeiag. Paga pagi ani apitadizimagan nia8inan, acitc ani cagozimagan. Anic nideinakag taso kajik macka8izi8in nidodisigonan. <sup>17</sup> Nikodagitomin nogom pagi, 8enibik dac eta ii kada ijise. Ii dac kodagito8in odji, niga odisigonan kitci icpendagozi8in apanigotc ke tag8ag. Apitc ako e mamidonendamag ii icpendagozi8in, ka8in nikitci apitendasinananan nikodagito8ininanan. <sup>18</sup> Ka8in dac nikitci pabiziskendasinananan kegonan ka kackito8akonin kidji 8abadamakonin. Tiegodj, nikitci pabiziskendananan kegonan ega ka 8abadamakonin. Ka8in mega kin8ej pimadjiomagasino8an ini kegonan ka kackito8akonin kidji 8abadamakonin. Apanigotc dac mojadg kada pimadjiomaganon ini kegonan ega ka kackito8akonin kidji 8abadamakonin.

## 5

<sup>1</sup> Ooma 8akidakamig, 8ia8 kidaiananan ka cagozimagag, mi maia tabickotc nibagan ejinag8ag, ke nici8anadag nigodin. Kikik-endananan dac e aiamak ocki 8ia8 8ak8ig, apanigotc ke tag8ag. Mi maia tabickotc migi8am ejinag8ag, Kije Manido kagi ojitodj, ka8in 8in a8iagog. <sup>2</sup> Nogom dac, kimokonemin, epitci kitci nda8endamak kidji tajikadamak kia8inan ke aiamak 8ak8ig. <sup>3</sup> Kicpin dac ke tajikadamak ii 8ia8 8ak8ig ka tag8ag, ka8in 8ikad ega kiga o8ia8isimin. <sup>4</sup> Meg8adj e tajikadamak kia8inan akikag ka odjimagag, kimokonemin, tabickotc kitci k8azigo8aneiakoban. Ka8in dac 8in ii

e 8i nagadamak kia8inan 8edji mokoneiak. Tiegodj, kikitci nda8endananan kidji tajikadamak kidocki 8ia8inan. Ii dac ocki 8ia8 ega 8ikad ke nibomagag kada nabickadjigemagan kodag ii8e ka nibomagag 8ia8 akikag ka odjimagag. <sup>5</sup> 8in tibina8e Kije Manido kigi ijiigonan kidji odisigo8ak ii ocki 8ia8, acitc kigi minigonan Mino Manidon kidji kigickago8ak, kidji gi iji 8abadainak ketcinadj kidji odisigo8ak kakina kegoni ka taji nigani onatodj kina8it odji.

<sup>6</sup> Apanigotc dac nisogideemin. Meg8adj e tajikadamag oo 8ia8, nikipendananan e na8abamagidj ka Tibendjigedj taji e tajikeiag. <sup>7</sup> Meg8adj dac e pimadiziag ooma, nidapaceni8agemin adi eji teb8etamag, ka8in 8in kegonan ka kackito8akonin kidji 8abadamakonin nogom ooma nidapaceni8agesimin. <sup>8</sup> Teb8e nikitci sogideemin, acitc na8adj nida min8endananan kidji nagadamag oo 8ia8, kidji a8i 8idji tajikemagidj ka Tibeniminak. <sup>9</sup> Nikitci nda8endananan dac kidji min8endamiagidj, e tajikadamag oo 8ia8 kek8an e nagadamag. <sup>10</sup> Kakina mega nigan kiga tajigaba8imin Jesus Christikag kidji gi tibakonigo8ak. Kakina dac pepejig a8iag oga odisigon adi kagi iji kackitamadzodj meg8adj 8ia8 egi tajikadag ooma 8akidakamig. Kicpin ka mino ijitcigeg8en kek8an ka8in, k8aiak oga odisigon adi kagi pi ijitcigedj.

*8in Jesus kagi todag  
kidji koki mino 8idji8aiak Kije Manido*

<sup>11</sup> Kitci 8e8enda nimanadjianan Kije Manido, midac 8edji k8ag8e cagozomagid8a



a8iagog. Maiagotc nicabo kikenimigonan Kije Manido, acitc nikitci nda8endan kidji kikendameg kekina8a adi maia 8edjidagotc teb8e enadiziag. <sup>12</sup> Ini kegonan ka 8idamago8eg, ka8in mina8adj ni8i k8ag8e inadjimidizosimin 8edji 8idamago8eg. Tiegodj, ki8idamagom ini kegonan kidji gi mino inenimijiag. Midac iidi kegi iji nak8e8ajieg8a igi8e ka kitci apitenima8adjin a8ian adi eji paietenagozindjin, ka8in dac 8in odji pejig opabiziskenimasi8a8an adi ejideendjin. <sup>13</sup> Kicpin dac “ki8ack8e8ag igi” inenimigo8ag, ka8in nigod, Kije Manido mega nidanokita8anan. Kicpin dac “piziskendagozi8ag” inenimigo8ag, mi sa k8aiak, kik8ag8e 8idokagom mega. <sup>14</sup> 8edji todamag dac ii, nikikendananan mega adi epitci sagiigo8ak Jesus Christ. Nikikendananan mega aa pejig eta a8iag egi nibodj kakina a8ian odji, midac maia tabickotc kakina a8iagog kagi nibo8adj ii apitc ke8ina8a epitendagozi8adj. <sup>15</sup> 8in dac ki nibo kakina a8ian odji, igi8e ka pimadizi8adj ega aja kidji motci min8endamiidizo8adj 8ina8a tibina8e, tiegodj kidji min8endamia8adjin ini a8ian kagi nibondjin acitc kagi abidjibandjin 8ina8a odji.

<sup>16</sup> Midac ii odji, ka8in pejig8an nidinenimasi8anan a8iag tabickotc kakina kodagian a8iagon ooma akikag ka inenimigodjin. Okitci paieteabamigon mega a8iagon adi ejinagozidj, ka8in 8in ejideedj. 8eckadj ako, mi iidi ako enenimaiakoban Jesus Christ, ega e pabiziskenimaiak adi ejideedj, ka8in dac aja nogom nidinenimasi8anan iidi. <sup>17</sup> Kicpin dac a8iag Jesus Christikag iji tibendagozidj, ocki

a8iago8i. 8eckadj ako ka ijinagozipan, ki poni nag8ani, aja dac ocki a8iago8i! <sup>18</sup> 8in Kije Manido ii kagi todag. Ogi pidjinja8an Jesus Christan, kidji gi koki mino 8idji8aiak. Nigi anonigonan dac kidji paba 8idama8agid8a kodagiag a8iagog e kackito8adj kidji koki mino 8idji8a8adjin ke8ina8a. <sup>19</sup> 8adan oo8e 8a ikido8an. Kije Manido ogi pidjinja8an Jesus Christan, kidji koki mino 8idjiogodjin a8iagon. Ka8in dac aja ani agidjigadesini a8iagog inigik ka pi patadi8adj. Kije Manido dac nigi anonigonan kidji a8i paba mikodamag ii.

<sup>20</sup> Jesus Christ nigi ijinjaogonan, atajigotc kidji paba mikomagidj. Apitc dac aianim8eieg, mi maia tabickotc 8in tibina8e Kije Manido nd8e8emigo8eg kidji ndota8eg ejinagoziag. Jesus Christ odji 8edji kitci sogi pagosenimigo8eg kidji koki mino 8idji8eg Kije Manido. <sup>21</sup> Ka8in 8ikad odji patadisi Jesus Christ, misa8adj dac Kije Manido ogi pagidinan kidji nisagani8indjin tabickotc patado8innin, kidji gi nabickago8ak. Kije Manido dac oo8e ogi todan kidji gi k8aiak8abamigo8ak, egi nibodj Jesus kina8it odji.

## 6

<sup>1</sup> Nina8it dac ka 8idji mikimomagidj Kije Manido, kipagosenimigom kidji ega 8ebinameg okitci ca8endjige8in kagi minigo8eg. <sup>2</sup> Kije Manido mega ikido Omazinaiganikag:

*“Maiagotc apitc egi odjiciseg kidji 8abadainan  
nikije8adizi8in,  
kigi nodaon e aiamiean.*

*Maiagotc apitc egi odjtciseg kidji ag8acimigo8an,  
kigi pi nda 8idjiin.” Ésaie 49.8*

Mi ka ikidodj Kije Manido. Ki8idamonom dac e odjtciseg nogom ogajigag kidji 8abadai8edj okije8adizi8in. Mi oo8e nogom ogajiganig 8a ag8acimigo8eg Kije Manido.

<sup>3</sup> Ka8in ninada8enimasi8ananag a8iagog kidji odji anodj inenimigo8ag adi e todamag e mikimo8ag. Midac 8edji kitci k8ag8edjito8ag ega kidji kibitinagidj a8iag kidji teb8etag.

<sup>4</sup> Tiegodj, adigotc todamag, pijicig ni8i iji 8abadai8emin teb8e e anokita8agidj Kije Manido. Kabe dac nikitci cacibendananan, misa8adj e kitci kodagito8ag, misa8adj e kitci sanagendjigeiag, acitc misa8adj e kitci madjiseiag.

<sup>5</sup> Nigi miganigomin, nigi takonigomin, acitc nigi ma8inanigomin. Maia nigi ka8ana8izimin e kitci mikimo8ag, ka8in nidodji kackitosinanan kidji nibaiag, acitc nigi kitci mamida8askademin. <sup>6</sup> Pekic dac misa8adj, ni8abadai8emin teb8e e anokita8agidj Kije Manido, e paiekideeiag, e 8abadai8eiag 8e8enda e nisidotamag teb8e8in, e cacibendamag, acitc e kije8adenimagid8a kodagiag. Ni8idjiigonan Mino Manido acitc teb8egotc nisagiananag a8iagog.

<sup>7</sup> Kije Manido niminigonan omacka8izi8in kidji paba tibadjimo8agidj teb8e8ini. Nik8aiak8adizimin, acitc mi iidi eji nak8ita8agid8a igi ka manenimigo8ag.

<sup>8</sup> Nandam a8iagog nimanadjiigonanag, kodagiag dac nimanazomigonanag. Nandam a8iagog nimanadjiigonanag, kodagiag dac nimadji mikomigonanag. Nandam

a8iagog ikido8ag: “Kikagina8ickim,” pekic dac niteb8emin. <sup>9</sup> Nandam a8iagog ikido8ag: “Ka8in a8ian okikenimigosi8an,” pekic dac kakina a8iagog maia nikikenimigonanag. Mi maia tabickotc aja pecodj ke nibo8ag enadjimigo8ag, pekic dac kiabadj nipimadzimin. Nanigodin nipajacteogomin, ka8in dac 8in ninisigosimin. <sup>10</sup> Nikackendamiigomin, misa8adj dac kiabadj nimina8azimin. “Kidimagizi8ag” nidinenimigomin, misa8adj dac ni8anadziananag kodagiag. “Ka8in kegoni odaiasina8a” nidinenimigomin, misa8adj dac kakina kegon nitibendananan.

<sup>11</sup> Kina8a ni8idji8agananag Konit ka tajikeieg! Kitci 8e8enda kigi aiamiigom. Kikitci sagiigom acitc kikitci apitenimigom. <sup>12</sup> Ka8in kidodji poni sagiigosim. Kina8a dac 8in, ka8in ki8i sagiijisnam. <sup>13</sup> Tabickotc nina8it ka todamag iji todamok, sagiicinam maiagotc ka iji sagiigo8eg. Tabickotc nidabinodjijimag kidineniminom, mi 8edji aiaminagok iidi.

### *Iag8amig igi8e ega ka teb8etamo8adj*

<sup>14</sup> Ka8in 8in tabickotc igi8e ega ka teb8eta8a8adjin Jesusan kitidisim. Ka8in dac 8ina8akag iji mama8akonidikegon. A8iag ka k8aiak8adzidj acitc a8iag ka 8agackizidj, kadagi iji mama8ino8ag na? A8iag 8asea8inikag ka iji pimadzidj acitc a8iag ka iji kacki tibikanig ka iji pimadzidj, kadagi mino 8idji8idi8ag na? <sup>15</sup> Kadagi nakomidi8ag na Jesus Christ acitc madji manido? A8iag na ka teb8etag, ogagi mino 8idji8an ini8e ega ka teb8etamindjin?

Ka8in odji pejig kada minosesinon ii!  
 16 Ka8in odji pejig inendag8asinon kidji  
 asagani8i8adj manidokanag Kije Manido  
 okitci aiamiemigi8amikag. Kina8it dac Kije  
 Manido ka pimadizidj okitci aiamiemigi8am  
 kidijinagozimin. 8adan mega oo8eni ka ikidodj  
 Kije Manido:

*“Niga 8idji tajikemag igi anicinabeg,  
 acitc niga paba 8idji8ag.  
 Ninikag kada iji Okije Manidomi8ag  
 acitc niga odanicinabemi8age.”* Lévitique 26.12;

*Ézékiel 37.27*

17 Midac 8edji ikidodj ka Tibendjigedj:

*“Naganikog igi a8iagog,  
 acitc ka8in 8idji8akegonig.  
 Ka8in odji pejig pamendakegon  
 8egonenigotc ka 8inendag8ag,*

*kiga odapininom dac.* Ésaïe 52.11

18 *Ninikag kiga iji odadamim,  
 acitc nin igi nig8izisag acitc nidanisag  
 kiga ijinikaninom.”* 2 Samuel 7.14; Ésaïe 43.6

Mi ka ikidodj ka Tibendjigedj ma8adji ka kitci  
 macka8izidj.

## 7

1 Ni8idji8agananag ka kitci sagiigo8eg! Mi ii  
 Kije Manido kagi ikidodj ketcinadj kidji todaonak.  
 Kitci 8e8enda dac kida nagadjitonanan adi e ani  
 ijisegin kia8inan acitc kidjtcagocinan, acitc kida  
 na8abadananan kegonan ega ka min8endagin  
 Kije Manido, ke 8iniigo8akonin. Manadjiadan dac  
 Kije Manido acitc enigok k8ag8e paiekideedan,  
 adi eji nda8endag.

### *Pon omodjigendamo8in*

<sup>2</sup> Tabickotc ki8idji8agani8ag inenimicinam. Ka8in a8iag nidodji madji toda8asi8anan. Ka8in a8iag nidodji nagabinasi8anan kidji teb8eta8adjin Jesosan. Ka8in a8iag nidodji kimodjika8asi8anan. <sup>3</sup> Ka8in 8in kidji kanoninagok 8edji ikido8an ii. Aja kigi 8idamagom adi epitci sagiigo8eg, acitc ka8in kegon nigagi nagabinigosinan kidji sagiigo8eg, meg8adj e pimadiziag kek8an nibo8ag. <sup>4</sup> Kikitci teb8eieniminom acitc kikitci ineniminom. Kikitci sogideeckaojim. Misa8adj e kitci kodagito8an, kikitci modjigendamiijim.

<sup>5</sup> Apitc ka tag8iciniagiban Masedonia (Macédoine) akikag, ka8in nidodji tebapitcisinanaban kidji an8ecimono8ag. Kakinagotc tiegodj iji madjiseban. Nikanonigonanabanig a8iagog, acitc nikitci segizinanaban. <sup>6</sup> 8in dac Kije Manido osogideeckagan ini8e ka ana8endjigendjin, acitc nigi sogideeckagonan ii apitc e pidjinjaamago8ag Titan kidji 8idjiigo8ag. <sup>7</sup> Acitc ka8in 8in eta egi tag8icig Tite 8edji ki sogideeckago8ag. Nigi kitci sogideeckagonan sa acitc apitc ka pi 8idamago8ag adi kagi iji kitci 8idjieg ega kidji ana8endjigedj. “Kikitci 8i 8abamigo8ag,” nigi igonan. Nigi 8idamagonan acitc e kackendameg adi kagi pi inakamigizieg odji, acitc e ick8ataieg kidji ijitaieg adi ka iji k8ag8edjiminagok. Na8adj dac kiabadj nigi kitci modjigendanaban.

<sup>8</sup> Kigi kackendamiigona8adok adi kagi iji ojibiamonagok. Ka8in dac nogom nimadjendasin iidi egi iji ojibiigeian. Nigi madjendan egi kackendamiinagok ockadok.

Kitci 8enibik dac eta kigi kackendana8a. <sup>9</sup> Nogom dac nikitci modjigendan, ka8in 8in egi kackendamiinagok, nikitci modjigendan sa osa mega egi kackendameg 8edji ki odji an8endizo8eg. Egi kackendameg, Kije Manidokag kigi odji ijigaba8im. Ka8in sa dac kanabadj kidodji madji todagosina8a egi iji ojibiamonagok iidi. <sup>10</sup> A8iag mega Kije Manidokag ijigaba8idj e kackendag egi panaagedj, kada odji an8endizo aa a8iag, midac iidi ke odji ag8acimagani8idj. Ka8in dac a8iag ogagi odji madjendasin ii kackendamoni. A8iag dac e kackendag ega 8i pabiziskenimadjin Kije Manidon, kada nibo ega kidji gi ag8acimagani8idj. <sup>11</sup> Kina8a dac, ki8abadana8a aja adi kagi apitci mino todago8eg Kije Manido, egi kackendameg acitc egi odji ijigaba8ita8eg Kije Manido. Aja nogom 8e8enda kinisidotana8a acitc ki8i 8abadai8em 8e8enda e 8i todameg. Kikiji8azim acitc kikitadjim ka inakamigiziegoban odji. Ki8i koki 8abamijim. Kikitci 8i ijitam adi eji nda8endag Kije Manido, acitc kikitci 8i pajacte8a8a aa8e maia kagi panaagedj. Kigi 8abadai8em sa dac 8e8enda egi mikidameg ii.

<sup>12</sup> Ka8in 8in kidji inactaonag aa nabe kagi pata-didj 8edji ki ojito8an ii ojibiigan, acitc ka8in nidodji ojibiigesi kidji odji 8idjiimagin ini8e kagi madji toda8adjin. Kigi ojibiamonom dac Kije Manido kidji gi odji kikendamoni8eg adi epitci sagiijag. <sup>13</sup> Nigi kitci sogideeckagonan dac ii.

Ka8in dac eta nigi kitci sogideeckagosinan, na8adj kiabadj a8acamej nigi modjigendananan e 8abamagidj Tite adi epitci modjigendag. Kitci

modjigendam dac osa mega kigi 8abadaa8a ega mamakadj kidji odji animendag kina8a odji. <sup>14</sup> Nigi 8idama8aban e kitci ineniminagok, acitc ka8in kidodji agadjiijsim egi mikominagok iidi. Mojad nigi teb8emin apitc aiamiigo8eg, acitc kigi 8abadai8em e teb8emaganig kakina ka inagidj Tite apitc ka mikomigo8eg. <sup>15</sup> Kikitci sagiigo8a Tite, na8adj kiabadj apitc ako mik8enimigo8eg adi ka apitci ndota8eg, acitc adi ka apitci manadjieg acitc adi ka apitci ninigickaieg e segizieg ka odisigo8eg. <sup>16</sup> Nikitci min8endan e kikendaman mizi8e kidji gi teb8eieniminagok.

## 8

### *Mane ca8endjigeok*

<sup>1</sup> Nidjiki8enanag! Ki8i kikendamonigom adi Kije Manido ka kitci kije8adizidj ka iji ca8enimadjin ka teb8etamindjin pepakan ka taji ma8adjiidindjin Masedonia (Macédoine) akini kidji aiamiendjin. <sup>2</sup> Ki kitci sanagizi8agoban ka teb8etamo8adj, acitc ki kitci kidimagizi8agoban. Misa8adj dac ako, ki kitci modjigendamobanig, acitc ogi kitci min8endana8agoban mane kidji migi8e8adj kidji gi odji 8idoka8a8adjin ka teb8etamindjin Jerusalem odenani ka kitci nodesendjin kegoni. <sup>3</sup> Teb8e ki8idamonom, kakina kegoni ogi mina8an adi kagi iji kackito8adj acitc 8a8adj a8acamej. 8ina8a tibina8e kagi odji onendamo8adj kidji mina8adjin. <sup>4</sup> Nigi kitci pagosenimigonanag ke8ina8a kidji gi mina8adjin conian Kije Manidon odanicinabemini Jerusalem ka tendjin kidji gi 8idoka8a8adjin, tabickotc



kagi todamo8adj kodagiag anodj 8edi ka teb8etamo8adj. <sup>5</sup> Na8adj a8acamej ogi todana8a adi eji nda8enimagid8abanig kidji todamo8adj. Nitam, ki pagidenimidizo8ag Kije Manidokag. Mina8adj dac nina8itinakag ki iji pagidenimidizo8ag, e igo8ag: “Kakina niga ijitamın adi ke iji k8ag8edjimijiag.” Midac iidi Kije Manido kagi iji nda8enimadjın kidji todamındjın.

<sup>6</sup> Ii dac odji, nigı pagosenımanan Tite kidji koki nda 8abamigo8eg. Aja kigi 8idjii8o8a kidji madjitaieg e ma8adjiconia8eieg kidji 8idoka8agani8i8adj igi8e ka kidimagizi8adj, nogom dac kiga 8idokago8a kidji ick8aikameg ii mino mikimo8in kagi madjito8eg. <sup>7</sup> Kitci 8e8enda kitodana8an kakina kegonan. Kikitci sozi teb8etana8a, kitci 8e8enda kipaba tibadjimom min8adjimo8in, kikikendana8a Kije Manido oteb8e8in, kabena kidick8atam kidji 8idoka8eg8a kodagiag, acitc kikitci sagiijınam. Kik8ag8edjiminom dac nogom enigokodeeieg kidji ijitaieg ii mino mikimo8in kidji 8idoka8eg8a ka kidimagizi8adj.

<sup>8</sup> Ka8in 8in panima kidji migi8eieg conia kidinisinom. Ninada8endan dac kidji minoseieg kekina8a kidji 8abadai8eieg teb8e e sagieg8a kodagiag. Midac 8edji ki tatıbadjimotaonagok adi ka apitci kitci 8i 8idjii8e8adj kodagiag ka teb8etamo8adj. <sup>9</sup> Kikikendana8adok adi ka Tibendjigedj İesos Christ ka apitci kije8adızidj. Kitci 8anadızıban, kina8a dac odji ki ani kidimagizi, kidji gi odji ani 8anadızieg egi ani kidimagızidj.

<sup>10</sup> 8adan dac oo8e enendaman enendagozieg kidji todamegoban. Pibonog, kintami8a kigi nda8endana8aban kidji mineg8a conian ka teb8etamo8adj 8edi Jerusalem, acitc kintami8a kigi mina8ag. <sup>11</sup> Nogom dac, k8ag8e kijitaok kidji ma8adjieg conia kagi majikamegoban. Apitc ka odji inendameg kidji todameg ii, kigi 8abadai8em e kitci min8endameg e ijitaieg ii. Kidinendagozim dac kidji kijito8eg kagi majikameg, kiabadj e 8abadai8eieg e kitci min8endameg e ijitaieg ii. Migi8eok dac eji kackito8eg kidji migi8eieg. <sup>12</sup> Kicpin mega a8ian maiagotc 8i migi8endjin kegoni, Kije Manido oga odapinan ii ca8endjigani. O8abandan e ick8atandjin kidji migi8endjin ka aiamindjin, ka8in 8in ok8ag8edjimasin kegoni ega ka aiamindjin.

<sup>13</sup> Ka8in 8in kidinisinonom panima kidji kodag-ito8eg kidji 8idoka8eg8a kodagiag. Tiegodj, ni-diji nda8endan kidji madinamadinani8ag, kak-ina a8iagog kidji tibise8adj. <sup>14</sup> Nogom dac kitci mane kegon kidaiana8a acitc kigagi 8idoka8a8ag igi8e ka nodese8adj kegoni. Kicpin dac nigodin mamida8endjigeieg, 8ina8a dac kitci mane kegoni aiamo8adj, ii apitc kigagi 8idokago8ag. Mi pan-ima iidi ke iji minoseg kakina a8iag kidji tibisedj. <sup>15</sup> Misa maia pejig8an kagi iji ojibiigadenig Kije Manido Omazinaiganikag:

*“Aa8e kagi kitci ma8adjitcigedj,  
ka8in ickosesiban.*

*Acitc aa8e pagi eta kagi ma8adjitcigedj,  
ka8in kegoni nodesesiban.”* *Exode 16.18*

*Tite acitc nijin kodagiag ka teb8etamo8adj  
ija8ag Konit odenakag*

<sup>16</sup> Kabena nikitci nda8endan kidji 8idjiinagok. Acitc mig8etc nidina nogom Kije Manido kidji pejig8an inendamiadjin Titan. <sup>17</sup> Ki nakomo Tite kidji todag adi kagi iji nda8enimagidj kidji ijitadj. Acitc dac, egi kitci nda8endag kidji 8idjiigo8eg, 8in tibina8e ogi odji onendan kidji ndaodeomigo8eg. <sup>18</sup> Kodag a8iag acitc ka teb8etag nidijinija8anan kidji 8idji8adjin Titan. Kakina igi8e ka teb8etamo8adj, pepakan ka taji ma8adjiidi8adj kidji aiamie8adj, okitci inenima8an ini naben, osa mega kitci 8e8enda paba tibadjimo8an min8adjimo8ini. <sup>19</sup> Ka8in dac eta ii. Mi aa nabe kakina ka teb8etamindjin kagi onabamigodjin kidji 8idjionak apitc ke paba madina8eiag conia ka taji ma8adjiagani8idj. Kidji icpenimagidj ka Tibendjigedj acitc kidji 8abadai8eiag kabena e ick8ataiag kidji 8idjii8eiag 8edji kana8enimagidj aa conia.

<sup>20</sup> Kitci mane conia nigi minigomin kidji kana8enimagidj. Kitci 8e8enda dac nikana8enimanan, ega kidji aigo8ag ega k8aiak egi kana8enimagidj. <sup>21</sup> Kitci 8e8enda nik8ag8edjironanan k8aiak kidji inakamigiziag. Ninada8enimanan mega kidji k8aiak8enimigo8ag ka Tibeniminak, acitc a8iagog ke8ina8a.

<sup>22</sup> Acitc kodag a8iag ka teb8etag nidijinija8anan kidji 8idji8adjin ini8e kodagian ka nijindjin. Mo jag nigi 8abamanan adi enakamigizidj, acitc ii odji, nikikenimanan kabena e ick8atadj kidji 8idjii8edj. Nogom dac maiagotc okitci nda8endan

kidji 8idjiigo8eg, osa mega kiketcinamenimigo8a 8e8enda e 8i todameg. <sup>23</sup> Ni8idji8agan aa Tite, ka 8idji mikimomijidj kidji 8idjiigo8eg. Nijin ini8e ka 8idjiogodjin, mi ini kodagian odenan ka teb8etamindjin kagi pidjinijaogo8adjin kina8akag, acitc kidji icpenimagani8indjin Jesus Christan iji mikimo8ag. <sup>24</sup> Kida 8abadai8em dac teb8e e sagieg8a igi nabeg. Apitc dac nodage8adj ka teb8etamo8adj kagi pidjinija8a8adjin, oga nisidotana8a 8egonen 8edji paba 8idamageiag e kitci inenimigo8eg.

## 9

*Kida 8idoka8ananag ka teb8etamo8adj ka kidimagizi8adj*

<sup>1</sup> Teb8e ka8in mamakadj kiga ojibiamosinonom kidji 8idamonagok panima kidji ma8adjitama8eg8a conian Kije Manido odanicinabeman 8edi Jerusalem odenag ka tajikendjin. <sup>2</sup> Nikikendan aja e 8i 8idoka8eg8aban igi a8iagog. Kigi min8adjiminom apitc ka aiamiag8a ka teb8etamo8adj 8edi Masedonia (Macédoine) akikag. Nigi inag: “Igi8e ka teb8etamo8adj Akaia (Achaïe) akig ka tajike8adj, ick8ata8ag kidji migi8e8adj conian aja 8aiej pejigopibon,” mi iidi ka inag8a. Aja dac kegat kakina ke8ina8a ick8ata8ag kidji 8idjii8e8adj, egi nodage8adj adi eji kitci nda8endameg kidji 8idjii8eieg. <sup>3</sup> Nogom dac igi nisin ni8idji8agananag kidijinijaamaonom kidji paietenag8ag e teb8e8abanen e mikominagok iidi. Kinada8eniminom 8edjidagotc kidji

ick8ataieg kidji 8idjii8eieg, tabickotc kagi ikido8an.

<sup>4</sup> Ne8ad nandam ka teb8etamo8adj 8edi Masedonia akig ka odji8adj niga pi 8idjiogog apitc pi ndaodeominagok. Ka8in ninada8endasin kidji kikenimigo8eg ega maci egi ma8adjieg conia kidji migi8eieg. Kicpin ii iji8ebagiban, nida kitci agadjimin, osa mega kiketcinamenimigona8aban aja egi ma8adjiconia8eieg. Kekina8a, na8adj a8acamej kida kitci agadjim. <sup>5</sup> Midac 8edji ki inendaman panima kidji k8ag8edjimag8a ni8idji8agananag kidji pi ndaodeomigo8eg ab8amac tag8iciniag. Kigagi 8idjiigo8ag dac kidji ma8adjieg conia kagi ikido8egoban kidji migi8eieg, kidji gi ick8ataieg apitc tag8iciniag. Midac iidi ke iji 8abamigo8eg enigokodeeieg e 8i migi8eieg, acitc ka8in 8in egi kadjinijaogo8eg kidji migi8eieg.

<sup>6</sup> Ka8in 8anikekegon oo8e ka ikidonani8ag ako: “Kicpin kitci pagi eta kitigean anominag, kitci pagi eta kada minatigo8i8ag kidji gi ma8adjiad8a.

Kicpin dac kitci mane kitigean anominag, kitci mane kada minatigo8i8ag kidji gi ma8adjiad8a.”

<sup>7</sup> Kakina pepejig a8iag inendagozi kidji migi8edj inigik kagi onendag 8in tibina8e kidji migi8edj, ega “pakadj nigi migi8e” kidji inendag, acitc ega kidji inendag egi kadjinija8agani8idj kidji migi8edj. A8iag mega ka min8endag e migi8edj kegoni, aa a8iag Kije Manidon osagiigon. <sup>8</sup> Kije Manido dac ka kitci kije8adizidj okackiton kidji kitci ca8enimigo8eg, e minigo8eg kakinagotc

kegoni. Midac, pijicig kiga aiana8a kakina kegon ka nda8endameg kidji pimadjo8eg, acitc 8a8adj kiga tibisem kidji mineg8a kodagiag. <sup>9</sup> Mi oo8e mezinadenig Kije Manido Omazinaiganikag:

*“Aa8e kitci mane ka minadjin kegoni ka kidimag-izindjin,*

*ka8in 8ikad kada 8anikadjigadesini ominodee8in.”*

*Psaume 112.9*

<sup>10</sup> 8in Kije Manido ka minadjin anominan ini8e ka kitigendjin, acitc ka minadjin pak8ejiganan a8iagon kidji acamidizondjin. Inigikigotc dac neda8enimeg8a anominag kiga minigo8a, acitc oga madjigian, na8adj mane kidji aia8eg8a kidji gi mineg8a igi8e ka kidimagizi8adj, kina8a ka kitci minodeeieg. <sup>11</sup> Kakinagotc kiga iji ca8enimigo8a Kije Manido, pijicig mane kegoni kidji gi mineg8a kodagiag. Kitci mane dac a8iagog mig8etc oga ina8an Kije Manidon apitc iji8idama8agid8a conian ka ca8enimeg8a.

<sup>12</sup> Ii ka todameg kidji 8idjieg8a Kije Manido odanicinabeman, kimina8ag kegoni ka nodese8adj. Acitc dac, ii odji, kitci mane a8iagog mig8etc oga ina8an Kije Manidon.

<sup>13</sup> Ii ka todameg, kigi 8abadai8em adi epitci teb8etameg. Kidikidom ako e teb8etameg Jesos Christ omin8adjimo8in, acitc nogom ki8abadai8em e 8i nosoneameg adi ekidomagag ii min8adjimo8in, kitci mane e mineg8a ka teb8etamo8adj Jerusalem odenakag ka te8adj acitc kakina a8iagog. Mane dac a8iagog oga icpenima8an Kije Manidon ii ka todameg odji.

<sup>14</sup> Kada aiamie8ag dac kina8a odji acitc kiga kitci sagiigo8ag, osa mega kigi kitci ca8enimigo8a Kije

Manido iidi kidji inadizieg. <sup>15</sup> Mig8etc inadan Kije Manido okitci ca8endjige8in odji, ma8adji ka kitci icpendag8anig.

## 10

### *Pon onak8ita8an ka inactaonigodjin*

<sup>1</sup> Nogom dac nin Pon, kinada8eniminom kidji ndotaojieg 8e8enda. Tabickotc Jesus Christ ka apitci nokadizidj acitc ka apitci kije8adizidj, mi iidi 8a iji aiamiinagok. Nandam a8iagog nimikomigog e ikido8adj: “Kitci kocimo Pon apitc kina8itinakag e tedj. Apitc dac anodj paba tedj, mi apitc ketci kanonigo8ak.” Mi iidi ejigij8e8adj. <sup>2</sup> Kipagoseniminom dac, ka8in todaojikegon kidji kanoninagok apitc pi ndaodeominagok. Nandam a8iagog nimikomigonanag e ikido8adj: “Mi maia pejig8an ooma 8akidakamig iji tibendagozi8apan e todamo8adj,” ikido8ag. Igi8e dac a8iagog, kanabadj panima niga kitci kanonag. <sup>3</sup> Teb8e ooma 8akidakamig nitajikemin. Pekic dac ka8in pejig8an nidinakamigizisimin kidji cagodjiagid8a ka madjenimigo8ag a8iagog, tabickotc igi8e ooma 8akidakamig ka iji tibendagozi8adj. <sup>4</sup> Ka8in migazo8i abadjita8inan nidabadjitosinananan tabickotc ka abadjito8adjin igi8e ooma 8akidakamig ka iji tibendagozi8adj. Tiegodj, ka macka8izimagagin kegonan Kije Manidokag ka odjimagagin nidabadjitonananan kidji cagodjito8ag madji manido okitci macka8izi8in. Iidi dac, nidiji cagodjitonanan adi eji mamidonendamo8adj igi8e ka 8agackibina8adjin kodagian a8iagon,

<sup>5</sup> acitc ninagabinananag a8iagog ka kitci inendizo8adj ka nagabina8adjin kodagian kidji kikenimandjin Kije Manidon. Nik8ag8e pakan inendamiananag a8iagog kidji ani ndota8a8adjin Jesos Christan. <sup>6</sup> Kina8a dac 8in, ki8i 8abamigom 8e8enda e ndota8eg Jesos Christ, midac panima kegi ani pajacte8agid8a igi8e kiabadj ega ka 8i ndota8a8adjin.

<sup>7</sup> Mi maia tabickotc ega ka 8abadamegon kegonan ka kitci paietenag8agin e todameg. Kicpin pejig a8iag ketcinamendag Jesos Christikag eji tibendagozidj, kada mamidonendamoban kenina8it Jesosikag eji tibendagoziag tabickotc 8in. <sup>8</sup> Ne8ad nigiki kitci ozami min8adodanadok egi minijidj ka Tibendjigedj macka8izi8ini. Anic nigiki minig ii macka8izi8ini kidji 8idjiinagok kidji kitci sogi teb8etameg, ka8in 8in kidji ana8endjigeinagok. Ka8in dac niga agadjisi egi kitci min8adodaman. <sup>9</sup> Ka8in ninada8endasin kidji inendameg e k8ag8e segiinagok adi ekido8an e ojibiamonagok. <sup>10</sup> Nandam mega a8iagog nimikomigog e ikido8adj: “Apitc ako ojibiamago8ak Pon, kitci sanagani8an kegonan kidji todam8agidj adi eji k8ag8edjimigo8ak, acitc kikitci kanonigonan. Apitc dac tedj kina8itinakag, kitci cag8enimo, acitc ka8in odji pejig abadasini adi ekidodj,” mi ekido8adj. <sup>11</sup> Igi8e dac ka inendamo8adj ii, oda kikendana8a ii ka ikido8ag nina8it e ojibiamago8eg apitc ako na8abamigo8eg, mi maia pejig8an ke todamag apitc odji teiag kina8akag.

<sup>12</sup> Nandam a8iagog kitci min8adjimidizo8ag. Ka8in odji pejig ni8i ikidosimin tabickotc



8ina8a e ijinagoziag, acitc ka8in kek8an ni8i kana8abamasinanag igi8e, kidji gi odji kikendamag kicpin epitci mino ijitcige8agid8en. Pijicig 8ina8a tibina8e kana8abamidi8ag kidji tibaage8adj epitci mino todamo8ag8en, acitc epitci k8aiak ijitcige8ag8en. Ki8ack8e8ag!  
<sup>13</sup> Nina8it dac 8in, ka8in niga kitci min8adjimidizosimin apitc mikomidizo8ag. Niga kitci min8adodananan eta mikimo8ini Kije Manido kagi minigo8ag, mi ii mikimo8in kagi odjitci8inigo8ag kina8akag. <sup>14</sup> Ka8in nikitci ozami min8adjimidizosimin apitc min8adodamag adi kagi ijitaiag. Nina8it mega nitam kagi 8idamago8eg min8adjimo8in taji kagi odji kikenimagani8idj Jesus Christ. <sup>15</sup> Ka8in dac niga odji inadjimimidizosimin e mikodamag mikimo8ini kodag a8iagog kagi ijita8adj, tabickotc nina8it maia kagi ijitaiagiban ii. Omikimo8ini8a mega ii. Eji kitci nda8endamag dac, eckam eckam kidji ani sogi teb8etameg, acitc kidji kackito8ag na8adj mane a8iagog kina8akag kidji ani kikendamoadj min8adjimo8ini, inigikigotc ka Tibendjigedj ke minigo8ag kidji ijitaiag. <sup>16</sup> Mina8adj dac, niga kackitonanan kidji nda paba tibadjimo8ag min8adjimo8in kodagian akin, na8adj 8asag ka tag8agin apitc8in kidodenami8a. Ka8in dac nigagi odji inadjimimidizosimin kodagiag a8iagog omikimo8ini8a, tabickotc nina8it maia ka ijitaiagiban ii.

<sup>17</sup> 8adan oo kagi ojibiigadenig Kije Manido Omazinaiganikag:

*“A8enenigotc ka 8i min8adjimidizodj,*

*tiegodj oda min8adodan adi ka todamindjin ka  
Tibendjigendjin.” Jérémie 9.23(24)*

18 Aa8e mega ka min8adjimigodjin ka Tibendjigendjin, maiagotc apitendagozi aa, ka8in 8in aa8e ka min8adjimidizodj 8in tibina8e.

## 11

*Pon omikoman ka kagina8ickindjin kikinoam-  
age8innin*

<sup>1</sup> Kipagoseniminom kidji cibenimijieg, osa mega ka ki8ack8edj a8iag nozem niga ijigij8e. Aja ketcinam kicibenimijim. <sup>2</sup> Nidami odendan epitci sagiinagok, acitc ii kitci sagii8e8in Kije Manidokag odjimagan. Mi maia tabickotc ocki ik8e ega 8ikad kagi 8idji8adjin naben ejinagozieg, kagi nakomondjin odadaman kidji iji niba8iigodjin pejigigotc naben. Nin dac, mi maia tabickotc kidadami8a epitendagozian, kagi 8idjiinagok kidji kikenimeg Jesus Christ, 8inikag eta kidji iji tibendagozieg. <sup>3</sup> Kimika8ina8adok aja kitci 8eckadj nitam ik8e ka kijenimagani8idj, Eba (ève) ka ijinikazogobanen, adi kagi iji 8agackibinigopanin kinebigon apitc kagi kagina8ickimigopanin e kitci minotagozinipanin. Nikotan dac pejig8an kidji ijiseieg kidji 8agackibinigo8eg, kidji ani k8ina8i inendameg adi ke iji teb8eta8eg Jesus Christ, acitc ega kiabadj kidji kitci sagieg ka apitci sagiegoban ockadok. <sup>4</sup> Ozam kitci 8ezinag8an kidji teb8eta8eg a8enenigotc pi nda kikinoamago8eg. 8a8adj kiteb8eta8a8a a8iag ka kagik8edj pakan e inadjimadjin Jesusan apitc8in nina8it kagi

inadjimagidj. Kidick8atam kidji odisigo8eg kodag manido apitc8in Mino Manido aja kagi odisigo8egoban. Kikitci ndotana8a kodag tibadjimo8in apitc8in min8adjimo8in kagi 8idamago8eg.

<sup>5</sup> “Mi igi Jesus Odanodaganan ma8adj ka kitci apitendagozi8adj” kidinenima8ag igi8e ka paba 8agackibinigo8eg e paba kikinoamage8adj. Ka8in kanabadj 8ina8a a8acamej kitci apitendagozisidog8enag apitc8in nin nidinendan.

<sup>6</sup> Ne8ad ka8in nikitci sabitagozisinadok, anic dac nikikendan teb8e8inan ka mikodamanin. Kitci mane8inaj kigi 8abadaigom ii.

<sup>7</sup> Apitc ka tibadjimotaonagok Kije Manido omin8adjimo8in, ka8in conia kidodji k8ag8edjimisinonom. Ne8ad: “Ki panaage” kidinenimijina8adok, egi tabasenimidizo8an iidi. Kidji 8idokaonagok dac 8edji ki todaman ii.

<sup>8</sup> Nigi odisig dac conia kagi migi8e8adj ka teb8etamo8adj kodagiag odenakag, kidji gi 8idokaonagok. Misa maia pejig8an ki kimodimag8aban kidji gi 8idokaonagok ejinag8ag.

<sup>9</sup> Meg8adj ka teiaban kina8akag, apitc e nodeseiaban kegon, ka8in kegon kidodji k8ag8edjimisinonom. Mi igi8e ka teb8etamo8adj Masedonia (Macédoine) akig ka tajike8adj kagi pi miniji8adj kagi nodese8ag kegoni. Pijicig nigi k8ag8edjiton ega odji pejig kidji sanagiinagok, acitc mi iidi kiabadj ke todaman.

<sup>10</sup> Ka8in a8iag nigagi nagabinigosi kidji inadodaman iidi ka todaman, atajigotc Akaia (Achaïe) akikag ke paba ijaian. Jesus Christ nikipickag, acitc apanigotc niminig kidji

teb8e8ag. <sup>11</sup> “Ka8in nisagiigosinan 8edji ega kegon k8ag8edjimigo8ag,” kidinendana8a na? Kije Manido nikikenimig 8edjidagotc e sagiinagok!

<sup>12</sup> Kiabadj niga odapina kodagiag a8iagog oconiami8an tabickotc nogom ka todaman, ega kidji sanagiinagok. Midac ne8ad iidi ke iji kackiag8a ega kidji kido8adj igi8e kikinoamage8innig ka 8agackibinigo8eg, ka kitci inadjimidizo8adj e ijita8adj tabickotc nina8it. <sup>13</sup> Ka8in igi teb8e Jesos Odanodaganan. Kagina8icki8ag e mikodamo8adj omikimo8ini8a. Jesos Christ Odanodaganan in8ekazo8ag.

<sup>14</sup> Ka8in nimamakadendasinan an ii. 8in mega tibina8e madji manido tabickotc ka 8aseasigedj ajeni in8ekandizo. <sup>15</sup> Ka8in dac mamakadendagozisi8ag igi8e madji manidon ka anokita8a8adjin “nik8aiak8adizimin” e in8ekazo8adj. Kada tibakonagani8i8ag adi kagi iji kackitamadizo8adj, adi kagi inakamigizi8adj.

### *Pon okodagito8inan*

<sup>16</sup> Nidikidonan kiabadj, ka8in “ki8ack8e” inenimijikegon. Kicpin dac pekic inenimijieg e ki8ack8eian, odapinicik tabickotc ke iji odapinegoban a8iag ka ki8ack8edj, kidji gi inadjimidizo8an pagi kenin. <sup>17</sup> Pekic dac, kicpin inadjimidizo8an, ka8in ka Tibendjigedj ke ijigij8epan nida ikidosi, tiegodj, ka ki8ack8edj a8iag nida ijigij8e. <sup>18</sup> Kitci mane a8iagog ooma akikag kitci inadjimidizo8ag adi ejita8adj. Kenin sa dac acitc niga inadjimidizonan. <sup>19</sup> Ka8in dac kida kijimigosina8a ii! “Nikitci kagita8endananan,”

mega kidinenimidizom, kidick8atana8adok dac kidji cibenimeg8a ka ki8ack8e8adj!

<sup>20</sup> 8a8adj kicibenima8ag igi8e ka tibenimigo8eg, anodj ka inabadjiigo8eg, ka kimodimigo8eg kakina ka aiameg, ka manazomigo8eg, kek8an ka papasabaogo8eg. <sup>21</sup> Nogom dac aja nikikendan ozam egi kitci cagoziag apitc ka pijaiag kina8akag, ega egi kitci sozi kaganonigo8eg.

Pekic dac, kicpin a8iag ega cag8enimodj kidji kitci inadjimimidizodj, mi pejig8an kenin ke apitci inadjimimidizo8an. Misa kiabadj ka ki8ack8edj a8iag nidinitagozinan e anim8eian. <sup>22</sup> Igi8e dac a8iagog ka kitci inadjimimidizo8adj, Ebaro (Hébreux) na e inakanezi8adj 8edji kitci inadjimimidizo8adj? Mi acitc kenin enakanezian. Israel a8iagokag na odji8ag? Mi acitc kenin 8edjian. Abanaamikag na odaiaigizi8ag? Mi acitc kenin 8edaiagizian. <sup>23</sup> Odanokita8a8an na Jesus Christan? Na8adj nin nidanokita8adok apitc8in 8ina8a. Teb8e niki8ack8e e inadjimimidizo8an iidi! Na8adj nin nigi macka8i mikimonadok apitc8in 8ina8a. Na8adj mane8inaj nin nigi takonigonadok apitc8in 8ina8a. Na8adj nin nigi papajacteogonadok apitc8in 8ina8a. Na8adj mane8inaj nin nigi nanizaniznadok kidji nibo8an apitc8in 8ina8a.

<sup>24</sup> Nananaj nigi kitci papajacteogo Coda8inni ogimakag, tasin dac ka papajacteogo8an nisomidana acitc cagidatcinanaj inigik nigi papajacteogo. <sup>25</sup> Nisininaj nigi madji papakiteogo, mitig e abadjitcigadeg. Abidinaj nigi pabim8asinaigo kidji nisigo8an. Nisininaj nigi kozabi kigi nitciman. Abidinaj kitcigamikag nigi te pejigogon acitc pejigotibik. <sup>26</sup> Kitci

mane8inaj nigi pabamadizinan e paba tibadjimo8an min8adjimo8in, acitc meg8adj ka pabamadiziaban kitci mane kegonan e nanizanadigin nigi nagickanan. Nigi kitci nanizanizinan sibikag, nigi nanizanizinan apitc e nagicka8ag8aban kimodi8innig, nigi nanizanizinan e sanagiiji8adj nidjiki8eg ka Coda8inni8i8adj, nigi nanizanizinan e sanagiiji8adj ega ka Coda8inni8i8adj. Nigi kitci nanizanizinan odenag, acitc pig8adakamigokag, acitc kitcigamikag. Nigi nanizanizinan apitc ka nagicka8ag8aban igi8e “niteb8etananan” ka in8ekazo8adj.

<sup>27</sup> Kitci enigok nigi mikimonan, acitc nigi kitci ka8ana8izinan. Ka8in mojac nidodji tebig8amosi. Mane8inaj nigi nodese midjim acitc nigi mamida8askade acitc nigi mamida8abag8e. Nigi ka8adjinan acitc nigi nodese kijoo8inan. <sup>28</sup> Na8adj dac kiabadj, taso kajik nikitci sanagiigo, e kitci mamidonenimag8a igi8e a8iagog ka teb8eta8a8adjin Jesosan 8egonenigotc odenan ka tajike8adj. <sup>29</sup> Kicpin a8iag cagozidj oteb8etamo8inikag, mi kenin nicagozi8enimidizonan, tabickotc nin iji8ebiziaban. Kicpin a8iag inagodjig patado8inikag, ni8isagendan kenin.

<sup>30</sup> Kicpin panima ki mikomidizo8an, niga mikodan adi epitci cagozian. <sup>31</sup> Kije Manido, ka Tibendjigedj Jesus Odadaman, okikendan ega e kagina8icki8ag. Apanigotc icpendagozi aa! <sup>32</sup> Meg8adj e teiaban 8edi Damas odenag, ka niganizidj ka anokita8apanin Aretas kitci ogiman, ki anoki kidji nagadjitcigadenigin

odenag 8akaak8aigani kitci ick8ademan, kidji gi na8adinijidj. <sup>33</sup> Ni8idji8aganag dac nigi 8idjiigog kidji ojimo8ag. Kitci 8adabi8ajikag nigi iji asigog, acitc pejig 8aseantcigani ii 8akaak8aiganikag nigi odji sagidabikenigog.

## 12

### *Pon odinabamo8inan*

<sup>1</sup> Misa8adj ega odji pejig e abadag ii, misa ki-abadj niga mikomidizonan. Niga mikodan nogom adi kagi iji 8abadaijidj ka Tibendjigedj inabamo8inikag, acitc 8egonen kagi kikendamoni-jidj. <sup>2</sup> Nikikenima pejig nabe e teb8eta8adjin Jesus Christan, acitc aja midatcin acitc niopibon inigik, 8ak8ig ki iji8inagani8i, pinici ma8adj ka kitci icpikag 8ak8ig, taji ka iji tajikendjin Kije Manidon. Adidok ka apitci icpikamaganig8en o8ia8 kek8an ka motci ijinamog8en aa nabe. Mi eta Kije Manido okikendan ii.

<sup>3</sup> Nikikenima dac egi ijadj aa nabe 8edi ka iji8inagani8i8adj ka ca8endagozi8adj. Mina8adj nidikidonan, mi eta Kije Manido okikendan ka apitci icpikamaganig8en o8ia8 kek8an inabamo8in ii eta. <sup>4</sup> Ogi nodanan dac kegonan e mikodjigadenigin 8edi, ega e kackitodj nogom kidji tibadjimodj. Ka8in a8iag inendagozisi kidji 8idamagedj adi kagi iji nodag 8edi. <sup>5</sup> Niga kitci mikodam8an dac adi kagi ijisedj aa nabe. Ka8in niga mikomidizosi, mi eta kidji mikodamanin nicagozi8inan. <sup>6</sup> Kicpin 8i mikomidizo8aban, ka8in ka ki8ack8edj a8iag nida initagozisi, mizi8e mega nida teb8e. Nogom dac, ka8in niga mikomidizosi, ega na8adj kidji

odji kitci apitenimijidj a8iag apitc8in teb8e eji kackito8anen. Tiegodj, a8iagog oda onendana8a adi enadzian e 8abadamo8adj adi ejita8ag kek8an e nodamo8adj adi ekido8ag.

<sup>7</sup> Kitci mamakadendag8ani adi kagi iji 8abadaijidj ka Tibendjigedj. Ega dac kidji kitci inendizo8an ii odji, nigi minig kidji kodagito8ag nia8ikag. Mi maia pejig8an ki pagidinagani8ipan madji manido kidji sanagiijidj, ega kidji gi kitci inendizo8ag. <sup>8</sup> Nisininaj dac nigi aiama8a ka Tibendjigedj e pagosenimag kidji manibidodj ii kodagito8ani. <sup>9</sup> Tasin dac ka Tibendjigedj nigi nak8e8ajig: “Nica8endjige8in mininan, mi kidji tibiseaban. Apitc mega ako cagozian kin, mi apitc ketci paitenag8ag nimacka8izi8in,” mi ka ijidj. Aja dac nogom nikitci min8endan e mikodaman adi epitci cagozian, mi mega iima 8edinaman kidji aiam8ag Jesus Christ omacka8izi8in. <sup>10</sup> Midac 8edji min8endaman e cagozian nia8ikag, e manazomigo8an, e sanagizian, e nanekadjiigo8an, acitc e kodagito8an, apitc nosone8ag Jesus Christ. Apitc mega ako cagozian, mi ii apitc e mikaman macka8izi8in.

*Pon omigockadendamiigon  
ka teb8etamindjin 8edi Konit odenag*

<sup>11</sup> Mi maia ka ki8ack8eiaban enitagozian, kigi kadjinijaojim dac ii kidji todaman. Kina8a megada kidagi min8adjimijim, ka8in nin tibina8e. Nikikendan ega e kitci apitendagozian, ka8in sa dac 8in na8adj kitci apitendagozisidog8enag apitc8in nin igi8e nabeg “Mi igi Jesus Odanodaganan ma8adj ka kitci



apitendagozi8adj” ka inenimeg8a. <sup>12</sup> Meg8adj ka teiaban kina8akag, kigi 8abadana8an mamada8izi8inan acitc ka mamakazinag8agin kegonan kagi todamanin, acitc adi epitci cibendaman. Midac iidi eji paietenagozian kenin Jesos Odanodaganan e iji acidagimigo8an. <sup>13</sup> Mi maia pejig8an ka todaonagok kagi toda8ag8a ka teb8etamo8adj kodag odenan ka tajike8adj, ka8in dac eta kidodji k8ag8edjimisisonom kidji minijieg ka nodeseian kidji pimadjio8an. Kipagoseniminom dac kidji ponenimijieg egi iji madji todaonagok iidi.

<sup>14</sup> Nogom dac nitaji niza8i kidji ndaodeominagok, mi aja nisinanaj inigik. Ka8in kiga k8ag8edjimisisonom conia. Ka8in mega kina8a8enimisisonom kidji minijieg conia, tiegodj sa kinada8eniminom kidji ndotaojieg. Ka8in mega ako abinodjijag ka nda kackia8adjin conian kidji gi odji pimadjiondjin onigiigo8an, tiegodj nigiiogog ka nda kackia8adjin ako conian kidji gi odji pimadjia8adjin odabinodjijimi8an. Kina8a dac, mi maia nidabinodjijimag eneniminagok. <sup>15</sup> Niga kitci min8endan dac kidji pagidinaman kakina ka aiaman, acitc kidji pagidenimidizo8an, kidji gi 8idjiinagok. Kicpin dac na8adj mane sagiinagok, na8adj na pagi kiga sagiijim?

<sup>16</sup> Nikikenimigo dac ega kegon egi k8ag8edjiminagok kidji pimadjio8an. Nandam dac a8iagog ikido8ag egi 8agackibininagok acitc egi 8isk8eminagok e kagina8ickiminagok. <sup>17</sup> Teb8e na anodj kigi inabadjiinom e ijinija8ag8a ni8idji8aganag kina8akag? Ka8in odji pejig teb8e ii! <sup>18</sup> Nigi k8ag8edjima Tite

kidji a8i ndaodeomigo8eg, acitc kodagian ka teb8etamindjin nigi ijinijaoman kidji 8idjiogodjin. Anodj na kigi inabadjuigo8a Tite? Nin acitc 8in, mi maia pejig8an tabickotc e todamag, acitc ninakomidimin eji ni8iag, kana?

<sup>19</sup> Ne8ad ako kidinendana8adok pijicig e kitci k8ag8edjito8ag kidji 8abadaigo8eg k8aiak e inakamigiziag. Nidikidomin adi eji nda8enimigo8ag Jesus Christ kidji ikido8ag, e kikendamag Kije Manido e kijigabamigo8ag. Ni8idji8agananag ka kitci sagiigo8eg! Adigotc inakamigiziag, nitodananan kidji odji 8idokago8eg kidji sogigaba8ieg kiteb8etamo8ini8akag. <sup>20</sup> Apitc pi ndaodeominagok, nikotadjinan kidji odji mikaonagok pakan e inakamigizieg adi eji nda8eniminagok. Nikotan acitc ega maia kidji inadizian adi kina8a eji nda8enimijiegoban kidji inadizian. Nikotan nandam ka tacieg kidji kaganondi8adj, kidji mosa8endamo8adjin o8idjipimadizimi8an odaimini, kidji nta 8ake8ina8ezi8adj, kidji kitci k8ag8edjito8adj kidji niganizi8adj kakina pepejig e taci8adj, kidji pag8anomidi8adj, kidji manazoma8adjin kodagian, kidji kitci inendizo8adj, acitc kidji kitci sanagii8e8adj. <sup>21</sup> Apitc mina8adj pi ndaodeominagok, nikotan Kije Manido kidji pagidinag kidji agadjian. Ne8ad mega niga kitci kackendamiigog igi8e mane a8iagog kagi patadi8adj, ega dac ka 8i an8endizo8adj egi madjakamigizi8adj, acitc egi pamendamoadj madji aido8ini, acitc egi agazinagozi8adj adi enakamigizi8adj.

# 13

## *Ick8eag ikido8inan*

<sup>1</sup> Mi aja nisininaj kidji pi ndaodeominagok. Meg8adj dac ke 8idji tajikeminagok, kiga nosoneananan adi ekidomaganig Kije Manido Omazinaigan:

*“Kicpin a8iag inactaonagani8idj egi panaagedj, panima nijin kek8an nisin a8iagon kada ikido8an teb8e egi iji panaagedj iidi.”*

### *Deutéronome 19.15*

<sup>2</sup> Ick8eag mega kagi teiaban kina8akag, nigi 8idama8ag igi8e ka nta patadi8apan kidji pajacte8ag8a. Nogom dac, apitc kiabadj e na8abaminagok, nikoki 8idama8ag igi a8iagog acitc kodagiag ka madjita8adj kidji nta patadi8adj, kidji kitci sozi pajacte8ag8a apitc koki tag8iciniian kina8akag. <sup>3</sup> Kigi k8ag8edjimijim kidji 8abadai8eian ninikag e odji anim8edj Jesus Christ. Kiga 8abadainom dac. Apitc ako k8aiak8adjiigo8eg Jesus Christ, ka8in cagozisi, tiegodj, kitci macka8izi. <sup>4</sup> Teb8e, kitci cagoziban o8ia8ikag apitc kagi acidak8a8agani8idj tcibaiatigokag. Anic dac nogom Kije Manidon omacka8izi8ini 8edji pimadizidj. Nina8it dac nidiji mama8isemin Jesusikag, acitc nicagozimin kenina8it nia8inakag, tabickotc 8in kagi iji8ebizipan. Anic dac apitc tag8iciniag kina8akag, niga 8abadai8emin egi odisigo8ag Kije Manido omacka8izi8in kidji gi odji 8idji pimadizimagidj Jesus.

<sup>5</sup> Mamidonendamok kina8a tibina8e kidji nda kikendameg epitci k8aiak8adizieg8en,

tabickotc ka inendagozi8adj kidji iji pimadizi8adj igi8e ka teb8eta8a8adjin Jesus Christan. Kikikenima8adok Jesus Christ egi pidigeckago8eg, kicpin 8edjidagotc teb8eta8eg. <sup>6</sup> Acitc kiketcinameniminom kidji kikenimijiag 8edjidagotc Jesus Odanodaganan e inagimigo8ag. <sup>7</sup> Nidaiamita8anan Kije Manido ega pabajine kidji panaageieg. Ka8in dac 8in kidji inenimigo8ag a8iagog 8edjidagotc Jesus Odanodaganan e inagimigo8ag, 8edji nda8enimigo8eg ega kidji panaageieg. Mi eta kidji mino ijtcigeieg kinada8enimigom, misa8adj e inenimigo8ag a8iagog ega 8edjidagotc Jesus Odanodaganan e inagimigo8ag. <sup>8</sup> Ka8in mega nigagi nagabidosinanan teb8e8in, mi eta nigagi paba tibadjimomin. <sup>9</sup> Nimodjigendananan apitc cagoziag kicpin kina8a macka8izieg kiteb8etamo8ini8akag. Nidaiamiemin dac eckam eckam kidji ani macka8izieg kiteb8etamo8ini8akag. <sup>10</sup> Midac 8edji ojibiamonagok oo8e meg8adj kiabadj e na8abaminagok. Ka8in mega ninada8endasin panima kidji kitci sozi kaganoninagok apitc tag8icinian kina8akag. Ka Tibendjigedj nigi minig macka8izi8ini kidji sogideeckeaonagok kiteb8etamo8ini8akag, ka8in 8in kidji ana8endjigeinagok.

<sup>11</sup> Midac nogom, nidjiki8eg, mina8aziok, 8e8enda k8ag8e nosoneamok Kije Manido omikana, sogideeckodadiok kakina pepejig e tacieg, pejig8an inendamok, acitc pekaden-damo8inikag iji mino 8idji8idiok kakina pepejig e tacieg. Kije Manido dac, kakina a8iagon ka sagiadjin acitc ka minadjin pekadendamoini,

kiga 8idjiogo8a.

<sup>12</sup> Anamikodadiok kakina pepejig e tacieg, kidji 8abadaidieg e sagiidieg, kina8a Kije Manidokag ka iji tibendagozieg.

Kakina Kije Manido odanicinabeman kidanamikago8ag.

<sup>13</sup> 8egona ca8enimigo8eg ka Tibeniminak Jesos Christ! 8egona kikendamonigo8eg Kije Manido osagii8e8in! 8egona sa Mino Manidokag iji mama8iseieg kakina ka tacieg!

Nin Pon

# **Kije Manido Odikido8in: Ocki Mazinaigan Algonquin: Algonquin New Testament New Testament only**

copyright © 1998 Canadian Bible Society

Language: Algonquin

Translation by: Canadian Bible Society

## **Algonquin New Testament**

### **About Algonquin**

Algonquin is one of the Algonquian languages of Canada in the same family as Cree, Ojibwe, Naskapi and Atikamekw. It is locally known as Anicinabemowin. It is spoken in northwestern Quebec in 9 communities in Abitibi-Temiscamingue, and one community in Ontario. Like other languages in Quebec introduced to Christianity by the Roman Catholic Church, it is written using Roman script instead of the syllabic script used in Cree, Ojibwe and various other Algonquian languages in Canada.

### **About This Translation**

The translation represented by this text was started under the auspices of the North American Branch of the Summer Institute of Linguistics in 1975. SIL staff worked in close partnership with members of the Algonquin First Nation at Pikogan and with the Roman Catholic Church. The Canadian Bible Society provided consultant and publishing support to this project and published the New Testament in 1998. The translation team also produced weekly lectionary readings for the Church. If you are interested in obtaining a printed copy of this New Testament, please contact the Canadian Bible Society at <http://www.biblescanada.com>.

### **Copyright Information**

Algonquin New Testament © 1998 Canadian Bible Society

The text of the Bible in Algonquin that appears in this electronic format or website is for personal use only.

Up to five hundred (500) verses of the Bible text in any form (written, visual, electronic or audio) may be quoted without permission. The quoted verses may not be more than 50% of a complete book of the Bible, or more than 25% of the total text of the work in which they are quoted. Prior written permission must be obtained for any other use of the text. Copyright acknowledgement must in all cases appear on the title or copyright page.

For more information on copyright conditions or to apply, visit <http://www.biblesociety.ca/copyright>.

## Algonquin New Testament © 1998 Canadian Bible Society

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-21

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022

66cffe2c-22a6-5119-835f-e18dfc6adb93